

Trip a trop a tronjes

<https://riverofsong.uk/>

A Dutch nursery rhyme and foot riding song.

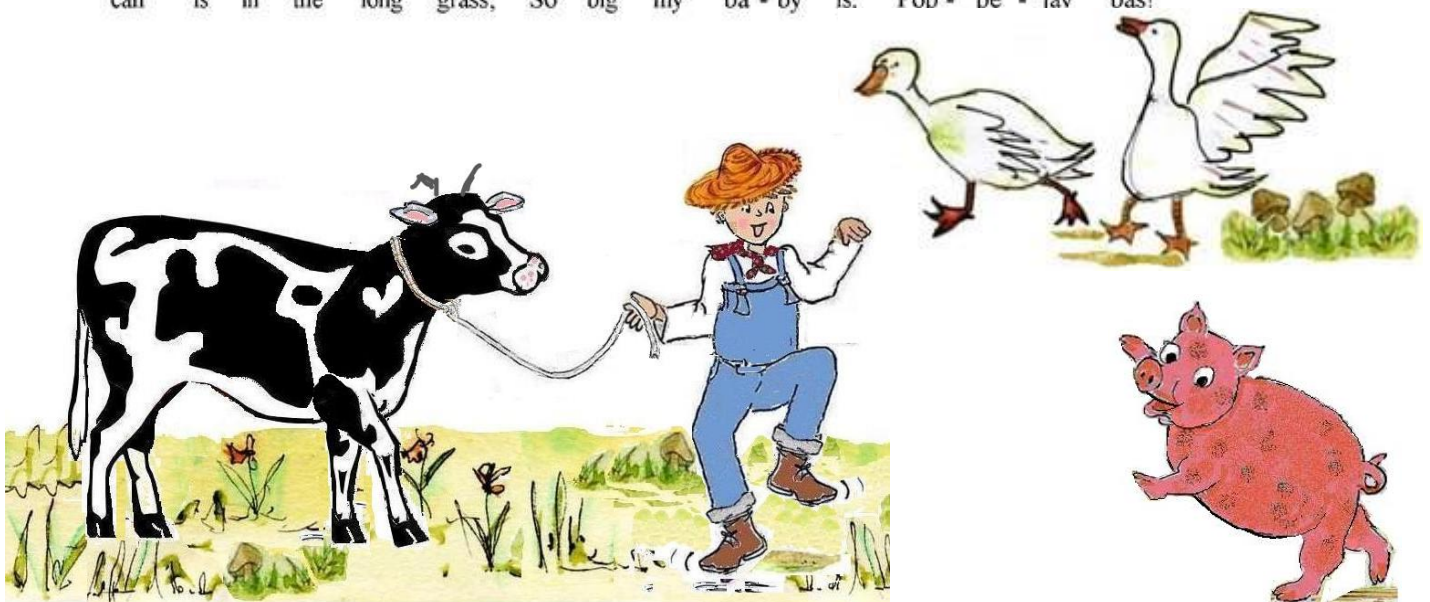
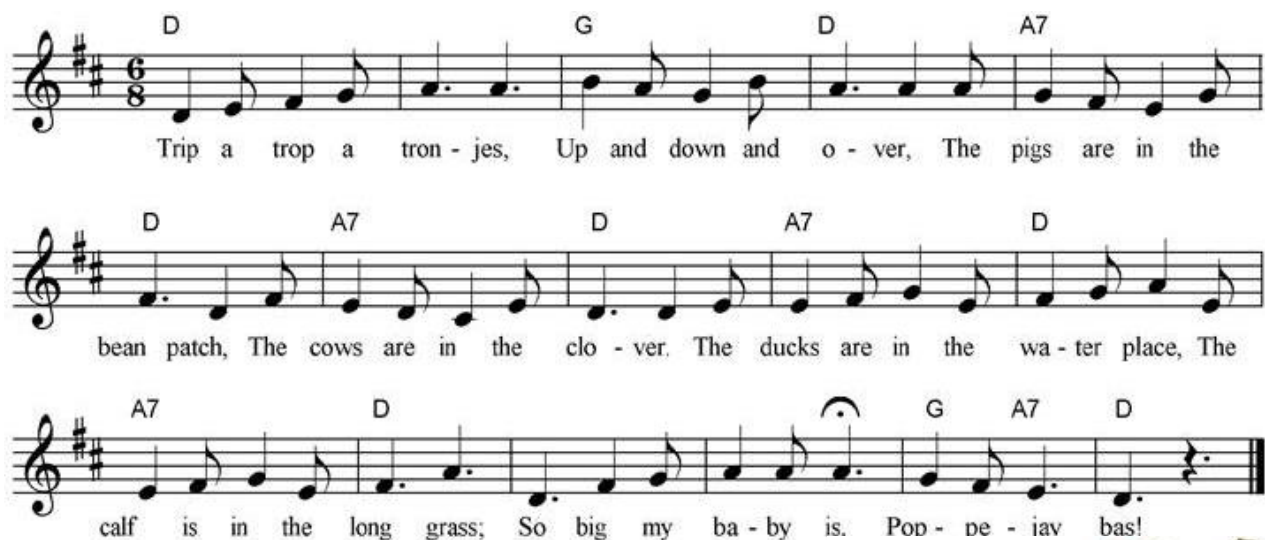
The translation here is by Alan Mills.

The rhyme travelled to the New World where Dutch was often spoken at home well into the 20th century and according to Martin Langeveld

<https://www.rnw.org/archive/dutch-nursery-rhyme-white-house>

"Interestingly, this was also the one piece of Dutch that was remembered by Theodore Roosevelt, who was the first 20th century president of the United States, but who grew up in the 1860s in New York. He would go to dinner at his grandparents' house. And at Sunday dinner his grandparents spoke Dutch at the dinner table. And this same nursery rhyme is one that he learned there, and he mentions in his autobiography that when he went to visit South Africa, he found Boers there and recited this nursery rhyme to them and they knew it too!"

Place baby on your foot facing towards you and hold hands. Bounce baby up and down. On the last line raise up high and drop foot to the floor and tip baby off.



Trip a trop a tronjes,
Up and down and over,
The pigs are in the bean patch,
The cows are in the clover.
The ducks are in the water place,
The calf is in the long grass;
So big my baby is,
Pop-pe-jay bas!

*Trippe trappe troontjes,
De varkens in de boontjes,
De koetjes in de klaver,
De paarden in de haver,
De eendjes in de water-plas,
De kalf in de lang gras -
So groot myn kleine poppetje was!*

*Trip a trop a troontjes,
The pigs are in the beans,
The cows are in the clover,
The horses in the oats,
The ducks are in the water,
The calf in the long grass,
This is how big my baby was!*